

Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique

جامعة أبو بكر بلقايد
UNIVERSITÉ DE TLEMCE



Faculté des Lettres et des Langues

Département de français

Filière de français

Thème

LES DIFFICULTÉS DE LA PRODUCTION ÉCRITE EN CLASSE DE FLE CHEZ LES APPRENANTS DE LA 4^{ème} ANNÉE MOYENNE

Mémoire de fin d'études en vue de l'obtention du diplôme de master

Option: **Didactique du FLE**

Présenté par:

NAZIHA CHADLI

Sous la direction de:

MR. AMMI ABDELGHANI

Membres du jury:

Mm. ABBACI	AMAL	Grade–Université Tlemcen	Président(e)
Mr. AMMI	ABDELGHANI	Grade–Université Tlemcen	Encadrant(e)
Mr. MEDJAHDI	MOKHTAR	Grade–Université Tlemcen	Examineur.trice

Année universitaire 2024-2025



Remerciment

Un grande remerciement à Dieu qui nous a donné la bonne santé, le courage a fin de réaliser ce travail

Un immense merci à mon encadrant "ABDELGHANIAMMI", pour ses conseils précieux, son accompagnement et sa disponibilité

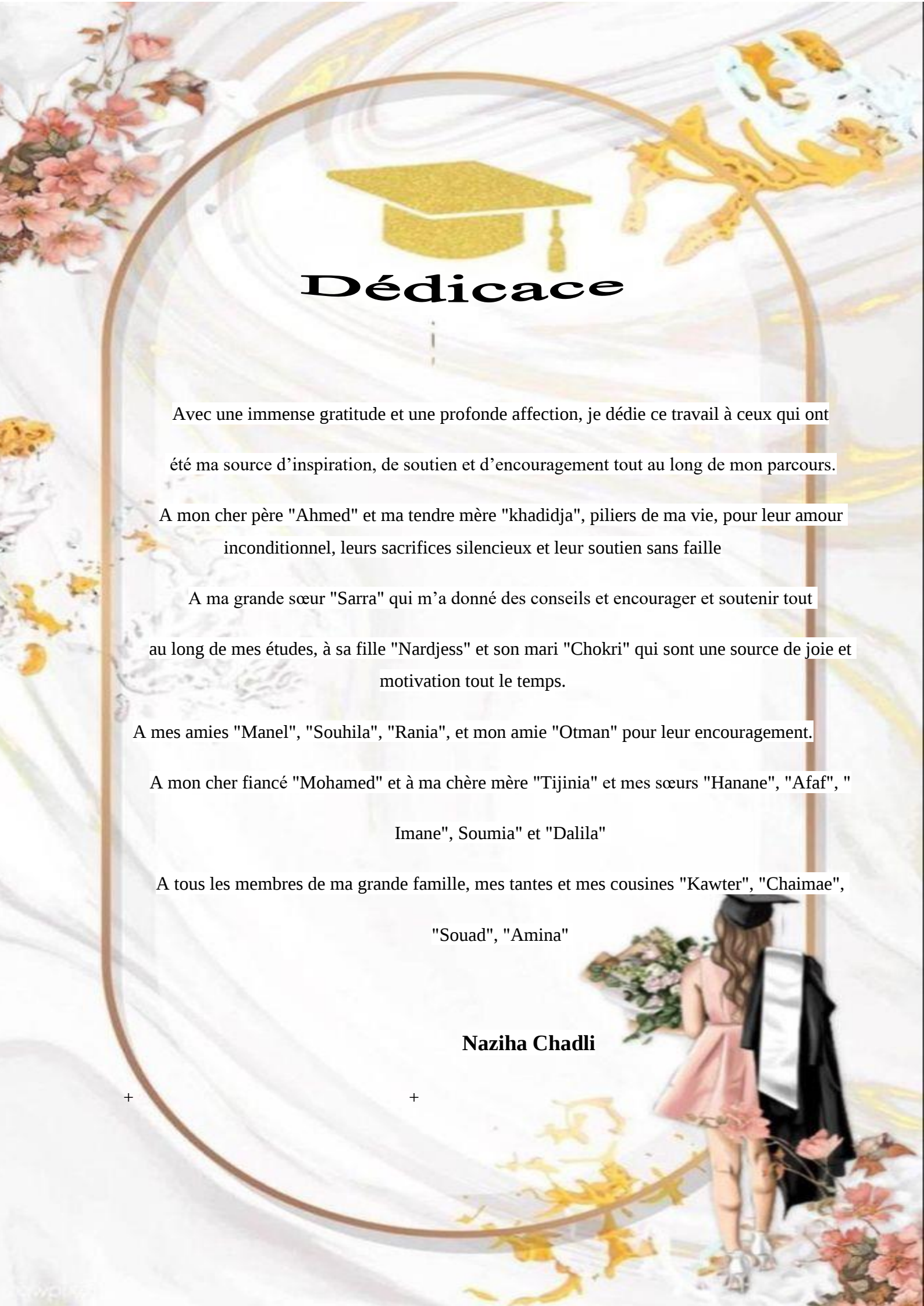
Je remercie également les enseignants qui ont accepté de répondre à nos questions pour réaliser une partie de ce mémoire

Je remercie aussi les membres de jury d'avoir accepté d'évaluer mon travail.

Un grand merci à ma famille, qui m'a toujours soutenue moralement et encouragée à persévérer dans les moments difficiles

Je remercie aussi les enseignants de FLE qui m'ont donné des conseils dans mon travail de recherche

Enfin, je me remercie moi-même pour avoir tenu bon jusqu'au bout, malgré le stress



Dédicace

Avec une immense gratitude et une profonde affection, je dédie ce travail à ceux qui ont été ma source d'inspiration, de soutien et d'encouragement tout au long de mon parcours.

A mon cher père "Ahmed" et ma tendre mère "Khadidja", piliers de ma vie, pour leur amour inconditionnel, leurs sacrifices silencieux et leur soutien sans faille

A ma grande sœur "Sarrah" qui m'a donné des conseils et encourager et soutenir tout au long de mes études, à sa fille "Nardjess" et son mari "Chokri" qui sont une source de joie et motivation tout le temps.

A mes amies "Manel", "Souhila", "Rania", et mon amie "Otman" pour leur encouragement.

A mon cher fiancé "Mohamed" et à ma chère mère "Tijinia" et mes sœurs "Hanane", "Afaf", "Imane", Soumia" et "Dalila"

A tous les membres de ma grande famille, mes tantes et mes cousines "Kawter", "Chaimae", "Souad", "Amina"

Naziha Chadli

+

+



Résumé:

L'apprentissage du français langue étrangère (FLE) représente un défi pour de nombreux apprenants du la 4^{ém} année moyen, notamment en production écrite.

Ce mémoire, réalisé dans un cadre didactique est de comprendre pourquoi les apprenants de 4^{ème} AM éprouvent tant de difficultés à exprimer à l'écrit , la nature et l'origine de ces lacunes et comment les aider à progresser .

● **Mots-clés:**

les difficultés, apprenants, une production écrite, écrire, cycle moyen, maîtriser.

ملخص:

يمثل تعلم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية تحديًا للعديد من المتعلمين في المستوى المتوسط الصف الرابع، وخاصة في الإنتاج الكتابي.

تهدف هذه المذكرة، التي تم إعدادها ضمن إطار تعليمي، إلى فهم سبب مواجهة تلاميذ الصف الرابع متوسط صعوبة كبيرة في التعبير الكتابي، وطبيعة وأصل هذه العيوب وكيفية مساعدتهم على التقدم.

● **الكلمات المفتاحية:**

الصعوبات، المتعلمون، الانتاجات الكتابية، الكتابة، المرحلة المتوسطة، الإتقان

Abstract:

Learning French as a foreign language (FLE) represents a challenge for many learners in their fourth-grade middle school, particularly in their written production.

This thesis, prepared within a didactic framework, aims to understand why fourth-grade middle school learners experience so much difficulty expressing themselves in writing, the nature and origin of these deficiencies, and how to help them progress.

● **Keywords:**

Difficulties, learnrs, written production, middle school, mastery.

Sommaire:

Remerciements	01
Dédicace	02
Résumé	03
Sommaire	04
Introduction.....	05

Partie théorique:

Chapitre I: Identification de la production écrite	12
Chapitre II: les difficultés en production écrite rencontrées par les apprenants en classe de FLE	21

Partie pratique:

Chapitre III: méthodologie du travail & analyse des résultats	29
Conclusion	53
Références bibliographiques.....	56
Les annexes	60

INTRODUCTION

Introduction

En Algérie, le français est considéré comme une langue étrangère (FLE), c'est à-dire qu'il est enseigné comme une langue d'apprentissage à des apprenants dont la langue maternelle est l'arabe.

Malgré les politiques d'arabisation mises en place après l'indépendance, la langue française a conservé une place importante dans le système éducatif algérien.

Comme le souligne Lamia B. : « malgré l'indépendance et les actions d'arabisation qui s'en sont suivies, les positions du français n'ont pas été ébranlées [...] » (B. Lamia, La langue française à l'université algérienne : changement de statut et impact, 2016).

Dans ce contexte, l'enseignement du FLE vise à développer les compétences communicatives des apprenants, leur permettant ainsi de s'ouvrir sur d'autres cultures et de s'exprimer clairement à l'écrit comme à l'oral.

Parmi les quatre compétences de base que doit acquérir un apprenant de FLE — compréhension orale, expression orale, compréhension écrite et expression écrite — la production écrite reste l'une des plus complexes à maîtriser.

La production écrite est une activité scolaire essentielle, car elle engage simultanément plusieurs types de compétences : linguistiques, discursives, cognitives, référentielles et pragmatiques.

Pourtant, cette activité représente souvent un véritable défi pour les élèves, notamment ceux de la 4ème année moyenne, qui se trouvent à une étape charnière de leur apprentissage.

En effet, produire un texte cohérent, structuré et adapté à une consigne exige un savoir-faire que beaucoup d'apprenants peinent à acquérir.

Lors de cet apprentissage, plusieurs difficultés surgissent : certaines sont liées à des lacunes linguistiques (orthographe, grammaire, syntaxe), d'autres relèvent d'un manque de stratégie rédactionnelle ou d'un déficit de connaissances référentielles.

Les enseignants eux-mêmes sont parfois confrontés à des obstacles qui entravent la transmission efficace de cette compétence.

Introduction

Cela peut être dû à l'insuffisance de formation, à des conditions pédagogiques défavorables ou encore à la faible motivation des élèves.

C'est dans ce cadre que s'inscrit notre recherche, qui porte sur les difficultés rencontrées par les apprenants dans une production écrite en FLE, en prenant comme cas d'étude les élèves de la 4ème année moyen du CEM "Ouazzani Bousif" (année scolaire 2024-2025).

Notre travail vise à répondre à la problématique suivante:

Quelles sont les difficultés que rencontrent les apprenants de 4ème année moyenne dans la production écrite en classe de FLE ?

À partir de cette problématique, nous émettons les hypothèses suivantes:

- Les apprenants ont des difficultés à produire des textes cohérents car ils ne maîtrisent pas les stratégies rédactionnelles.
- Les difficultés rencontrées chez ces apprenants ne sont pas uniquement linguistiques; elles touchent aussi les aspects cognitifs, procéduraux et référentiels de l'écriture.

À travers cette étude, nous poursuivons les objectifs suivants :

- Identifier les difficultés les plus fréquentes rencontrées par les élèves en production écrite.
- Comprendre les causes de ces difficultés.
- Proposer des pistes pédagogiques adaptées pour améliorer l'enseignement et l'apprentissage de la production écrite en FLE.

Introduction

Pour cela, nous avons opté pour une démarche descriptive et analytique, basée sur une méthode quantitative.

Notre enquête repose sur un questionnaire destiné aux enseignants du cycle moyen et sur l'analyse de productions écrites d'un échantillon d'élèves.

Notre mémoire s'organise autour de trois chapitres complémentaires, qui visent à explorer les difficultés rencontrées par les apprenants de 4^{ème} année moyenne dans la production écrite en français langue étrangère (FLE), dans le contexte du système éducatif algérien.

Le premier chapitre, à caractère théorique, est consacré à une définition approfondie de l'écriture et de la production écrite.

Il examine également la relation entre lecture et écriture, les différents modèles de l'écrit dans le domaine de la didactique, ainsi que les modalités d'enseignement / apprentissage de la production écrite en FLE en Algérie.

Ce chapitre met en lumière les objectifs assignés à cette compétence dans le cadre scolaire, en insistant sur son rôle fondamental dans le développement linguistique et cognitif des élèves.

Le deuxième chapitre poursuit cette réflexion théorique en se focalisant sur les obstacles que rencontrent les apprenants dans la production de textes écrits.

Ces difficultés sont analysées selon plusieurs dimensions : linguistique (syntaxe, grammaire, vocabulaire), cognitive (stratégies de planification et d'organisation du discours), socioculturelle (contexte, normes scolaires, rapport à la langue étrangère), ainsi que procédurale et référentielle (mobilisation des connaissances et des contenus).

Introduction

Une distinction est également faite entre erreurs et difficultés d'apprentissage afin de mieux cerner les causes profondes de ces problèmes.

Enfin, le troisième chapitre constitue la partie pratique de ce travail. Il présente la méthodologie adoptée pour mener l'enquête, à travers un corpus constitué de productions écrites d'élèves de 4^e année moyen du CEM "Ouazzani Bousif", ainsi qu'un questionnaire destiné aux enseignants de FLE du cycle moyen.

Ce chapitre détaille les outils de collecte de données, les méthodes d'analyse (analytique, descriptive et quantitative), et propose une interprétation des résultats obtenus à partir des productions des élèves et des réponses des enseignants.

Ce travail vise ainsi à mettre en lumière un problème réel et fréquent dans l'enseignement/apprentissage du FLE et à proposer des recommandations pédagogiques concrètes, destinées aussi bien aux enseignants qu'aux apprenants, afin d'améliorer l'enseignement de la production écrite et de remédier aux difficultés observées.

PARTIE
THÉORIQUE

CHAPITRE I:

IDENTIFICATION DE LA

PRODUCTION ÉCRITE

L'écrit en didactique est un domaine fascinant qui explore les multiples facettes de l'apprentissage de la langue écrite. Il s'agit d'un processus dynamique et multidimensionnel qui implique la compréhension, l'interprétation, la production et la communication de sens à travers des symboles graphiques. Il ne se limite pas à la simple acquisition de la technique de l'écriture, il s'intéresse à la construction des connaissances, à la formation de la pensée et à l'acquisition de compétence.

Dans ce chapitre, nous traitons tous les aspects liés à la production écrite, le rapport entre l'écriture et la lecture, les modèles de l'écrit, l'écrite en FLE, l'enseignement/apprentissage et objectif de cette dernier.

1. Qu'est ce qu'écrire?:

La vraie définition du mot écrire est: de tracer des signes graphiques représentant un langage, généralement dans le but de communiquer, il peut aussi signifier le mot «exprimer» ses pensées ses sentiments ou son imagination par des mots.



Selon **J. DAURY et R. DREY** : «Ecrire, c'est donner une forme à une pensée a fin de la communiquer. » (**R- DREY et J- DAURY, 1990, p10**)

2. La définition du mot : écriture / lecture

a. *l'écriture:*

C'est donner une forme visible à la pensée, c'est transformer ce que l'on porte en soi—idées, sentiments, imaginaires - en mots et les déposer quelque part: sur une feuille, un écran, un mur, ou même dans l'air quand on écrit pour être lu à voix haute.



Selon **Robert J.P.**:«l'écriture est un system normalisé de signes Graphiques conventionnels qui perm et de représenter concrètement la parole et la pensée» (**ROBER J-P dictionnaire de linguistique et des sciences du langages, p156**). L'écriture est définie par plusieurs expressions que: c'est un acte de construction: on ensemble les Mots comme des briques, on choisit le bon rythme, la bonne structure. On peut écrire pour informer, pour raconter, pour émouvoir, pour convaincre.

Encore, Selon **Jean Dubois** :

«L'écriture est une représentation de la langue parlée au moyen de signes graphiques. C'est un code de communication au second degré, par rapport au langage, code de communication au premier degré. La parole se déroule dans le temps et disparaît, l'écriture a pour support l'espace qui la conserve.» (**Jean Dubois, 2002, p. 165**)

Et aussi le mot écriture est défini« d'après le dictionnaire le Robert » comme :«un système de signes visibles, tracés, représentant le langage parlé». (**Le dictionnaire le Robert (2007, 32)**)

b. La lecture:

Est un processus complexe qui implique le décodage des symboles graphiques pour accéder au sens d'un texte écrit. Elle implique la reconnaissance des lettres, la compréhension des mots, la construction du sens des phrases et des paragraphes, et l'interprétation du texte dans son ensemble.



La notion lecture est définie comme une activité cognitive assez complexe de déchiffrement et de comprendre un texte écrit pour une connaissance ou résoudre un problème.

- L'étymologie de ce mot est «lectura» en latin: signifier Cueillir, choisir, lire.
- D'après le dictionnaire de didactique de langues : « lire, c'est une action d'identifier les lettres et de les assembler pour comprendre le lien entre ce qui écrit et ce qui dit. » (**le dictionnaire de didactique de langues, 1976**)

3. Le rapport entre "l'écriture" et "la lecture":

L'écriture et la lecture sont deux activités étroitement liées qui forment un cycle essentiel dans la communication, l'apprentissage et la construction du savoir.

Le rapport peut être analysé sous plusieurs sangles :

3.1. Complémentarité fonctionnelle:

- La lecture est une activité de réception et d'interprétation des textes.
- L'écriture est une activité de production et de Création de textes.
- Ensemble, elles permettent une communication bidirectionnelle: un auteur écrit pour être lu, et un lecteur interagit avec le texte écrit.

3.2. Interaction dans l'apprentissage :

- Lire améliore l'écriture (Vocabulaire, syntaxe, styles) en exposant à différents modèles.
- Écrire renforce la lecture en développant une meilleure compréhension des structures textuelles.

3.3. Processus cognitifs similaires:

Les deux mobilisent des mécanismes de décodage (lecture) et d'encodage (écriture). Elles exigent une maîtrise du langage, une capacité d'analyse et une interprétation.

3.4. Dimension Créative et critique:

- L'écriture construit du sens; la lecture le déconstruit ou le reconstruit.
- Un bon écrivain est souvent un lecteur attentif.

3.5. Support culturel et historique:

L'écriture fixe la pensée tandis que la lecture la transmet et le fait évoluer, elles sont indissociables dans la préservation et la diffusion des idées.

4. Les modèles de l'écrit en didactique:

L'enseignement de l'écrit s'appuie sur différents modèles didactiques, chacun proposant une approche spécifique pour développer les compétences scripturales, sont :

4.1. La production écrite**4.1.1. Définition:**

Est une compétence qui consiste à exprimer des idées, des pensées, des informations. Ou des émotions sous une forme écrite, en respectant les règles de la langue (grammaire, syntaxe, orthographe...ect) et en adaptant le texte au contexte, au public visé et à l'objectif pour suivi.

En didactique des langues la production écrite est vue juste comme une activité qui mobilise des compétences multiples et favorise l'apprentissage profond de la langue.

4.1.2. Les types de la production écrite:

Il existe de nombreux types de production écrite, chacun ayant ses propres caractéristiques, les plus couramment utilisés:

- a) *Texte narratif*: raconte une histoire, réelle ou fictive.
- b) *Texte descriptif*: présente un sujet en détail.
- c) *Texte explicatif*: explique un concept, un phénomène.
- d) *Texte argumentatif*: présente un point de vue et le défend en utilisant des arguments.
- e) *Texte informatif*: transmet des informations factuelles et Objectives sur un sujet donné.

4.2. La rédaction :**4.2.1. Définitions**

Est une technique d'écriture la plus ancienne, elle est une activité langagière complexe de produire un texte écrit en mobilisant des compétences linguistiques, cognitives.... etc.

Selon **Hayes** et **Flower** définissent la rédaction comme un processus en trois étapes:

- ❖ *Planification*: génération d'idées, organisation et fixation d'objectifs.
- ❖ *Mise en texte*: transformation des idées en phrases structurées.
- ❖ *Révision*: lecture critique et correction. (Hayes, J. R., & Flower, L.S, 1980, p 06)

4.2.2. Composantes essentielles de la rédaction

Dimension	Description	Référence
Linguistique	Maîtrise de la grammaire du lexique, de l'orthographe et de la syntaxe	Cup & Grua (2017). Cours de didactique du FLE
Cognitive	Stratégie de planification, de rédaction et d'auto-correction	Hayes & Flower (1980)
Socioculturelles	Adaptation au genre textuel et aux attentes des lecteurs	Chartrand(2012).Enseigner et apprendre l'écriture
Pragmatique	Adéquation entre l'intention (informer, persuader) et le texte produit	Chiss, David & Reuter (2015). Didactique du français

4.3. L'expression écrite:

L'expression écrite désigne l'art et la technique de formuler des idées, des émotions ou des informations à travers le langage écrit. Elle englobe la capacité à organiser sa pensée, à choisir un vocabulaire précis, à structurer des phrases claires et à respecter les règles pour produire un texte cohérent et adapté à son public.

5. L'écrit en FLE:

L'apprentissage de l'écrit et même l'enseignement de ce dernier occupe une grande place dans l'espace scolaire.

L'apprentissage / enseignement de l'écrit en Français langue étrangère constituent un enjeu pédagogique majeur dans le domaine de la didactique des langues. Contrairement aux compétences orales qui s'acquièrent souvent plus naturellement par l'immersion et la pratique conversationnelle, la maîtrise de l'écrit en Français représente un défi particulier pour les apprenants allophones, en raison de la complexité du système graphique français et des exigences spécifiques de la production écrite.

6. L'enseignement / apprentissage de la production écrite dans le système éducatif

Algérien :

L'enseignement de la production écrite en Algérie:

L'enseignement de la production écrite en Algérie représenté un enjeu pédagogique majeur, marqué par la complexité d'un contexte plurilingue (arabe, Français) et par des défis à la fois linguistiques, culturels et méthodologiques. Dans un système éducatif où coexistent plusieurs langues d'enseignements, la maîtrise de l'écrit constitue un objectif essentiel, mais aussi une source de difficultés pour les apprenants comme pour les enseignants.

En Algérie, la production écrite s'inscrit dans un paysage linguistique particulier, où le français occupe une place importante dans l'éducation, tout en étant en tension avec l'arabe standard et les langues maternelles (darija...).

Cette situation influence directement les pratiques d'écriture, les représentations des apprenants.



6.2. L'apprentissage de la production écrite en Algérie :

L'apprentissage de la production écrite en Algérie représente un domaine clé dans le système éducatif, particulièrement dans l'enseignement du Français, qui occupe une place à la fois centrale et ambivalente. En effet, bien que le français ne soit pas une langue officielle en Algérie.

Cependant, malgré son importance la maîtrise de l'écrit en Français constitue un défi majeur pour de nombreux apprenants algériens, en raison d'un ensemble complexe de facteurs linguistiques, socioculturels....ect.

L'Algérie est un pays marqué par une diversité linguistique unique, où coexistent plusieurs langues comme l'arabe standard, l'arabe dialectal (darija), le tamazight et Français. Cette pluralité linguistique influence profondément l'apprentissage de l'écrit en Français. Les apprenants algériens doivent naviguer entre plusieurs système linguistiques, ce qui entraîne souvent des interférences (erreurs de lexique, calques syntaxiques) et une insécurité linguistique. Par ailleurs, le statu du Français, parfois perçu comme une langue étrangère malgré son usage courant, ajoute une dimension affective complexe: certains élèves le considèrent comme une langue de prestige, tandis que d'autre y voient un vestige colonial, ce qui peut affecter leur motivation à l'écrire correctement

7. Objectifs:**7.1. De la séance de production écrite:**

La production écrite est une compétence fondamentale qui joue un rôle essentiel dans le cadre scolaire, l'objectif principal de cette séance est très claire et cible, qu'elle améliore la capacité d'un individu d'exprimer clairement à l'écrit avec cohérence et précision, la maîtrise de différents types des textes (récit, lettre, article...). L'organisation du pensées et structurer un texte, c'est à dire d'apprendre à planifier un texte (introduction, développement, conclusion). Et aussi stimuler la créativité et l'imagination d'encourager l'expression personnelle à travers des sujets variés.

7.2. D'enseignement de la production écrite:

Les objectifs d'enseignement de la production écrite visent à développer chez les apprenants des compétences précis en écriture, adaptées à leur niveau et aux exigences scolaires.

On peut les regroupe en trois catégories principales:

A. Maîtrise des outils de la langue:

- *Grammaire et orthographe:* permettre aux élèves d'utiliser correctement les règles grammaticales et orthographiques de la langue Française, cela implique la compréhension des différents types de phrases, la conjugaison des verbes... etc.

- *Ponctuation et syntaxe:* l'objectif est d'apprendre aux élèves à utiliser correctement les signes de ponctuation pour donner du sens à leur texte et le rendre plus clair et fluide.

Aussi, permettre aux apprenants de construire des phrases correctes et de les organiser de manière logique pour créer un texte cohérent.

- *Vocabulaire:* enrichir le vocabulaire des élèves et de leur permettre de choisir les mots les plus précis et appropriés pour exprimer leurs idées.

B. Le développement de compétences intellectuelles

- *Stratégies d'écriture*
- *Pensée Critiques:* analyser / améliorer ses textes
- *Créativité:* imaginer, innover stylistiquement.

c. Adaptation aux situations concrètes de Communication écrite

- *Maîtrise des genres textuels*
- *Compétence sociolinguistique:* adaptations aux normes sociales et Respect des conventions culturelles.

En conclusion, dans cet chapitre, nous avons défini le terme " l'écrit", l'écrit en FLE et les modèles de l'écrit en didactique. Puis, on a abordé l'enseignement/ apprentissage de la production écrite en Algérie et leurs objectifs

CHAPITRE II :

LES DIFFICULTÉS EN

PRODUCTION ÉCRITE

RENCONTRÉES PAR LES

APPRENANTS EN CLASSE DE

FLE

L'écrit en français langue étrangère (FLE) représente un défi majeur pour de nombreux apprenants, quel que soient leur niveau ou leur contexte d'apprentissage.

Contrairement aux compétences orales, où les interactions permettent des ajustements en temps réel, l'écrit exige une maîtrise précie et autonome de la langue, ainsi qu'une Capacité à organiser sa pensée de manière claire. Cette complexité explique pourquoi les apprenants rencontrent fréquemment des obstacles.

1. Que veut dire "difficulté":

Le terme "difficulté" désigne de manière générale une "obstacle" une "complexité" qui rend une tâche plus ardue à accomplir. La difficulté pousse à adapter, à apprendre et à grandir, elle permet de découvrir les propres capacités d'un individu et de les développer.

2. Les difficultés d'apprentissage:

Les difficultés d'apprentissage désignent des obstacles persistants dans l'acquisition des connaissances scolaires, malgré une intelligence normale et un enseignement adéquat, elles représentent un défi complexe et multifactoriel qui touche la plus part des apprenants. Ces Obstacles ne relèvent ni d'un manque d'intelligence, ni d'une volonté insuffisante, mais bien de fonctionnements cognitifs spécifiques qui nécessitent une approche pédagogique adaptée.

3. La distinction entre difficulté et erreur dans l'apprentissage

Dans le processus d'apprentissage, les difficultés et l'erreur sont deux notions centrales en pédagogies, leur distinction est essentielle pour adapter les stratégies d'enseignement et de remédiation.

L'erreur représente une déviation ponctuelle par rapport à une norme attendue, c'est une réponse incorrecte dans un contexte spécifique, et dans l'autre côté, la difficulté constitue un obstacles durable qui persiste malgré les efforts et les corrections, révélant souvent un problème plus profond dans le processus d'apprentissage.

❖ Erreur:

- ◆ Difficultés

- #### 4. Les difficultés d'apprentissage en production écrite :

4.1. Les difficultés socioculturelles

18

De plus, la compétence linguistique doit être soutenue par un certain niveau de maîtrise des connaissances et du savoir-faire socioculturels. L'apprenant est confronté, lors de l'écriture, à un problème d'organisation et de structurer son discours dans un cadre culturel. Chaque langue a sa propre manière de fonctionner.

La perspective socioculturelle est essentielle pour une communication efficace. Cependant, ne pas avoir cette compétence peut avoir un impact négatif sur la qualité du texte écrit.

4.2. Les difficultés linguistiques:

Ces défis concernent principalement l'ensemble des règles régissant le fonctionnement d'une langue.

Ils traitent de l'Utilisation des unités morphosyntaxiques, textuelles et syntaxique...ect qui améliorent la capacité d'un apprenant à produire des textes cohérents.

Pour aborder cette question, nous traitons des difficultés linguistiques comme suit:

4.2.1. Orthographe:

L'orthographe est un aspect précieux de la production écrite, car elle contrôle le nombre d'erreur faites dans le texte. Néanmoins, une ou plusieurs violations de ces normes peuvent diminuer la valeur du document écrit.

Il existe deux sortes d'orthographe : lexicales, qui concerne l'écriture des mots, et grammaticale, qui concerne l'application des règles grammaticales.

4.2.2. lexique

Les vecteurs d'adéquation lexicale incluent l'utilisation des mots ainsi que leur richesse, précision et pertinence. De plus, l'apprenant doit choisir un vocabulaire expressif qui correspond au contexte et à la situation communicative.

4.2.3. Morphosyntaxe :

Cette subdivision relève de la grammaire et porte sur l'utilisation des règles relatives à l'agencement des mots dans une phrase et leurs relations au sein de celle-ci.

Chaque écrivain est censé respecter les règles morphosyntaxiques de la langue afin de rédiger une prose compréhensible et rigoureuse.

4.3. *Les connaissances référentielles:*

Quand l'apprenant rédige une production écrite, il doit mettre en marche ses savoirs selon le sujet pour développer le sens de son thème.

La connaissance référentielle peut être vue comme la bonne Connaissance du monde.

Pour ce faire. Cela veut aussi dire connaître le domaine et le contenu liés à un champ spécifique ainsi que les savoirs sur la manière dont la langue est utilisée par l'apprenant.

4.4. *Les difficultés procédurales:*

Les compétences procédurales englobent les diverses étapes importantes à la réalisation d'une tâche. Dans le cadre de la production écrite, elles concernent en principe le processus d'écriture et des stratégies mobilisées.

Beaucoup obstacles peuvent être observés à chaque phase:

– Mise en texte:

En langue étrangère, la mise en texte est la plus compliquée.

Les rédacteurs font fréquemment des pauses, ils écrivent moins de mots et ils activent plus lentement. En revanche, les scripteurs qualifiés adoptent une approche plus réfléchie, où ils entrent dans un dialogue interne pour donner une évaluation à leur production au fur et à mesure.

– *Révision:*

La révision dans une production écrite, c'est-à-dire la réécriture du texte pour l'améliorer. Les rédacteurs sont souvent confrontés à des obstacles dans cette étape.

Qu'un scripteur compétent mettra l'accent sur la cohérence intellectuelle et l'adéquation du texte à l'objectif principal.

Dans l'autre côté, un rédacteur inexpérimenté tendent à s'en tenir aux aspects linguistiques par exemple : (orthographe, grammaire... ect) et la négligence de la structure générale du texte.

– *Planifications :*

Dans un production écrite, l'apprenant commencent d'écrire directement et il oublie souvent cette partie, sans organiser les idées au préalable et peut conduire à une absence de clarté et de la cohérence dans un texte.

5. Les raisons de ces difficultés:

Ces obstacles peuvent être dus à:

→ Le manque des stratégies d'enseignement adaptées aux apprenants dans une classe de FLE.

→ Les capacités intellectuelles limitées de l'apprenant et incapacité à écrire un texte selon les normes établies.

→ Le nombres de séance de la production écrite n'est pas suffisant pour apprendre toutes les règles de ce dernier.

→ L'absence des situations de communication écrite avec les apprenants dans la classe.

→ La mauvaise croyance des apprenants que la langue étrangère notamment le français est un calque de leur langue maternelle.



→ Les apprenants ne suivent pas les règles d'écriture et écrivent directement sans révision et organisation des idées.

→ Difficulté à se concentrer avec l'enseignant pendant l'explication, surtout qu'il s'agit d'une langue étrangère.

→ La mauvaise compréhension de la consigne donnée.

En guise de conclusion, Dans ce chapitre, nous avons constaté que dans une séance de production écrite, l'apprenant fait face à de plusieurs difficultés de toutes sortes, particulièrement de la mauvaise compréhension des règles linguistiques de la langue française, les obstacles socioculturelles et d'autres qui ont été mentionnés ci-dessus. Et les raisons qui font que l'apprenant éprouve des difficultés de rédiger une production écrite.

PARTIE
PRATIQUE

CHAPITRE III :

MÉTHODOLOGIE DU

TRAVAIL & ANALYSE DES

RÉSULTATS

Introduction:

Après avoir exposé les aspects didactiques favorisant la réussite de l'exercice d'écriture, et comprendre la nature et l'origine des défis rencontrés par les apprenants dans une production écrite en français langue étrangère (FLE). On a fait une partie méthodologique pour accomplir notre travail de recherche avec succès.

Cette partie pratique. On a fait une enquête dans une école du cycle moyen de la même commune où j'habite de Sidi Abd Ali qui s'appelle "OUAZZANI Bousif".

Premièrement, On a présenté notre travail et le thème de recherche et tous les outils de recherche pour l'enquête, puis nous avons pris toutes les informations de terrain de notre enquête. Ensuite, On a capté des informations sur le contenu proposé dans l'enseignement /apprentissage de l'expression écrite, les Objectifs et la démarche didactique suivie. Nous allons analyser les réponses du questionnaire adressé aux enseignants de FLE de cet CEM et d'autres CEM de la même commune pour identifier les difficultés rencontrées par les apprenants en production écrite. Et nous examinerons une dizaine de copies de production écrite rédigées par les apprenants à travers une consigne demandée.

Enfin, nous synthétiserons les données recueillies et de proposer des méthodes didactiques pour aider les apprenants à surmonter ces obstacles et de produire un texte cohérent et correct.

1- Le déroulement de l'enquête:**1.1. Le terrain de l'expérimentation**

On a réalisé notre travail de recherche au CEM de "OUAZZANI BOUSIF", qui se situe dans la commune "Sidi ABD ALI", la Wilaya de Tlemcen. Le CEM est nouveau qui a ouvert ses portes le 10/09/2019. L'établissement de "OUAZZANI BOUSIF" compte 374 apprenants, 178 filles et 196 garçons. Le nombre d'enseignant est 17 enseignants (15 femmes et 2 hommes) dont 3 enseignants de

français. Le CEM contient 16 classes, 2 laboratoires. Administration, salle des enseignants et un stade.

Niveau	Nombre de classes	Nombre des élèves	Filles/ garçons
1 ^{ère} AM	04	113	52 / 61
2 ^{ème} AM	03	107	52 / 55
3 ^{ème} AM	02	77	47 / 30
4 ^{ème} AM	02	77	27 / 50

Tableau01 : Données statistiques du mois de mars 2025

1.2. Présentation du corpus:

Notre travail de recherche est dans le domaine de la didactique. Concernant spécifiquement les difficultés de la production écrite en FLE chez les apprenants de la 4^{ème} année moyen, le corpus de notre étude sera constitué d'un questionnaire destiné aux enseignants du français langue étrangère (FLE) et d'un ensemble de copies de production écrite de ces apprenants.

Selon l'objectif de notre recherche, nous avons destiné un questionnaire au vingt enseignants du Français langue étrangère le mois de mars dans des divers établissement. Puis, On a fait un test avec les apprenants de rédiger une production écrite à travers une consigne suivie dans le 3^{ème} trimestre de l'année scolaire 2024/2025.

1.3. Echantillon:

Le public visé de notre travail de recherche est les apprenants de la 4^{ème} année moyen, année scolaire 2024/2025. L'échantillon de cette recherche contient dix apprenants

Sur 39 apprenants dans une classe de la 4^{ème} année moyenne du CEM "OUAZZANI BOUSIF". Leurs âges entre 14 et 17 ans.

Ainsi, notre échantillon contient aussi une vingtaine d'enseignants de langue française dans des divers établissements du cycle moyen.

Nous avons choisi cette catégorie d'apprenants car c'est la dernière année du cycle moyen (année terminale) et surtout leur niveau où ils sont capables d'écrire ou rédiger clairement une production écrite. Particulièrement, que ces apprenants du niveau 4^{ème} année moyen sont sur le point de passer un examen final (BEM), d'objectif de connaître ces connaissances, ces capacités en écrit et les difficultés commises et y remédier.

- **Objectif:**

A travers notre enquête de cet travail de recherche d'analyser les copies des apprenants pour identifier les difficultés rencontrées dans un production écrite chez les apprenant de la 4^{ème} année moyen en classe de FLE et un questionnaire donné aux enseignants de la langue française, afin de proposer des solutions pour améliorer le niveau de chaque apprenant en matière de l'écrit et de remédier à ce problème. Cela nous aide à confirmer nos hypothèses proposées.

2- Outils

Les copies de productions écrites des apprenants:

Pour déterminer l'origine et la nature des difficultés aux quelles les apprenants de la 4^{ème} année moyen sont confrontés à l'écrit. On a analysé les copies de productions écrites de ces apprenants qui a été recueillies le 21/04/2025 (3^{ème} trimestre) qui a été écrit selon une consigne suivie. Pour but d'extraire les différentes difficultés, leurs niveaux et leurs capacités de rédiger un texte.

Le questionnaire adressé aux enseignants:

Pour soutenir notre Objectif, on a fait in questionnaire destiné aux enseignants (20 enseignants) du cycle moyen de Français langue étrangère (FLE). Notre questionnaire est composé de 08 questions, vise la production écrite au cycle moyen.

Il contient des questions ouvertes et des questions fermés dans le but de trouver ces Obstacles à l'écrit et accéder à des solutions pour remédier à ce problème.

Pour réalisé notre enquête, On a choisi des mots et des termes très simples et Compréhensibles pour répondre couramment et sans aucune difficulté.

Notre questionnaire a été destiné aux vingt enseignants de FLE de divers établissements du cycle moyen.

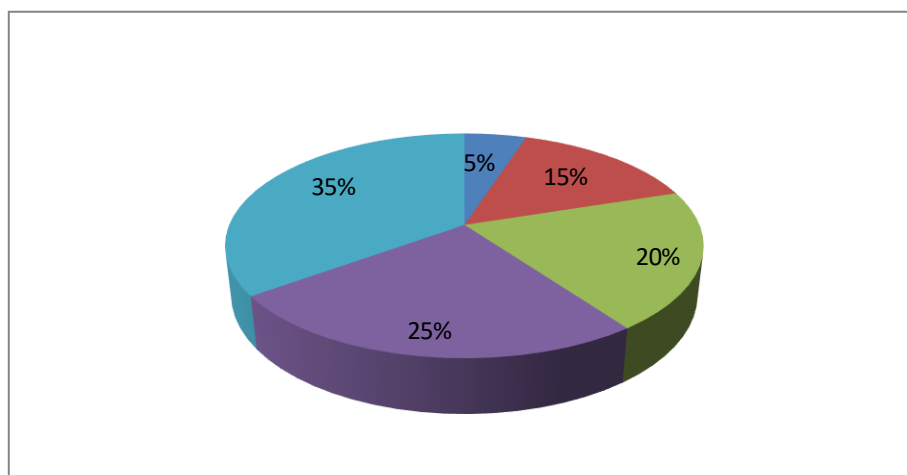
3- Analyse des données**3.1. Analyse du questionnaire:****- 1-des questions en relations avec le nombre de séances et l'objectif de la production écrite :**

Les questions n°(01;02), On a choisi ces deux pour connaître est-ce qu'il ya suffisamment des
Séances de production écrite dans une séquence, pédagogique et l'objectif des enseignants dans une séance de l'écrit

-Question01: Dans une séquence pédagogique, combien des séances sont-elles consacrées à la production écrite ?

► Dans les réponses, 03 enseignants ont dit que 02 séances sont suffisant, 05 enseignants ont dit qu'il faut de faire 03 séances de production écrite, 07 enseignants ont répondu qu'il ya 04 séances et les 04 autres enseignants ont répondu qu'il y a 05 séances de production écrite dans une séquence pédagogique. À partir de ces résultats, on peut dire que la majorité des enseignants ont répondu qu'il y a 04 séances de production écrite.

Enseignants	Séances	Le Tous
01 (05%)		20 (100%)
03 (15%)	02	
04 (20%)	05	
05 (25%)	03	
07 (35%)	04	



○ **Question 02:** Quel sont les Objectifs visées?

► La majorité des enseignants 15 (75%) ont dit le même Objectif d'apprentissage qui est de amener entraîner l'élève à produire un texte sans faute, cohérent avec toutes les règles de l'écrit.

► Deux enseignants (10%) ont dit que l'objectif est que l'apprenant sera capable de respecter une consigne d'écriture linguistique et un autre enseignant (05%) dit que l'Objectif principale c'est l'intégration des acquis.

► Deux enseignants (10%) ont répondu que l'objectif d'apprentissage est d'identifier les erreurs et Orthographier les mots correctement.

-2-des questions sur la séance de production écrite en classe?

— Les questions n° 03, 04, 05, 06, 07. pour savoir le déroulement de la séance dans une classe de FLE (difficultés, erreurs).

- **Question03:** les apprenants sont-ils capable de produire un texte Cohérent?

-a- Qui

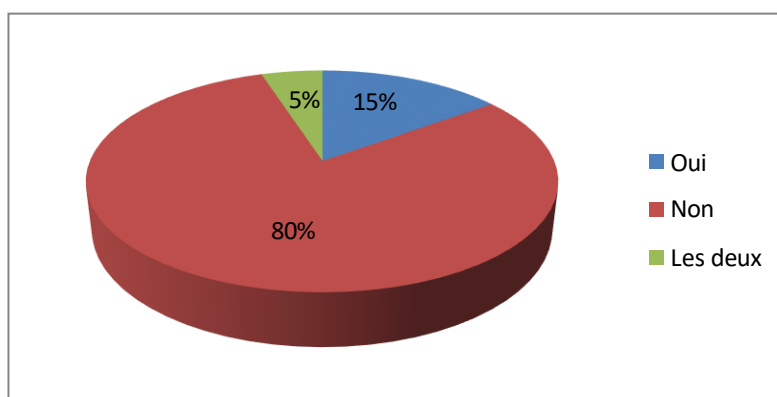
-b- Non

► La plupart des enseignants ont dit "non" 16 (80%) que l'apprenant n'est pas capable de produire un texte cohérent.

► Un enseignant (5%) a dit que la majorité des apprenants (65%) ne sont pas capable et une petite catégorie (35%) est capable de produire un texte cohérent.

► Les autres trois enseignants ont répondu par "oui"(15%).

	enseignants	Le tous
Oui	03 (15%)	20 (100%)
Non	16 (80%)	
Les deux	1 (5%)	



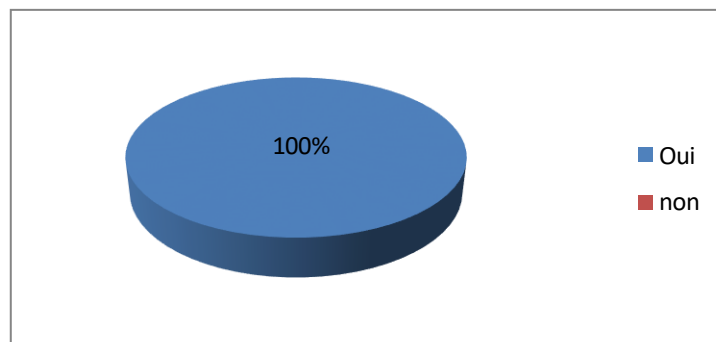
- **Question04:** Utilisez-vous des stratégies pour présenter le cours de la production écrite ?

-a-Oui

-b-Non

► Tous les enseignants (100%) ont répondu à cette question par "oui".

	Nombre de réponses	Total
Oui	20 (100%)	20 (100%)
non	0 (0%)	



- **Question 05:** Encouragez-vous vos apprenants à produire des textes en dehors de la classe ?

-a-Toujours

-6-Parfois

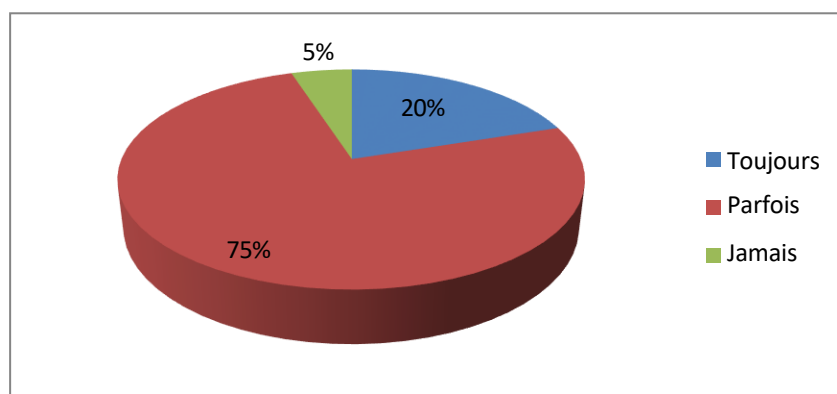
-c-Jamais

► Dans cette question de choix, 04enseignants (20%) ont répondu par la réponse "toujours"

► 15 enseignants (75%) ont répondu que parfois ont encouragé Leurs apprenants de faire des textes à la maison. un autre enseignants (5%) a dit que il a jamais encouragé ses apprenants

.

	Nombre de réponses	Total
Toujours	04 (20%)	20 (100%)
Parfois	15 (75%)	
Jamais	01 (5%)	



- **Question 06:** Quelles sont les lacunes constatées chez vos apprenants en production écrite ?

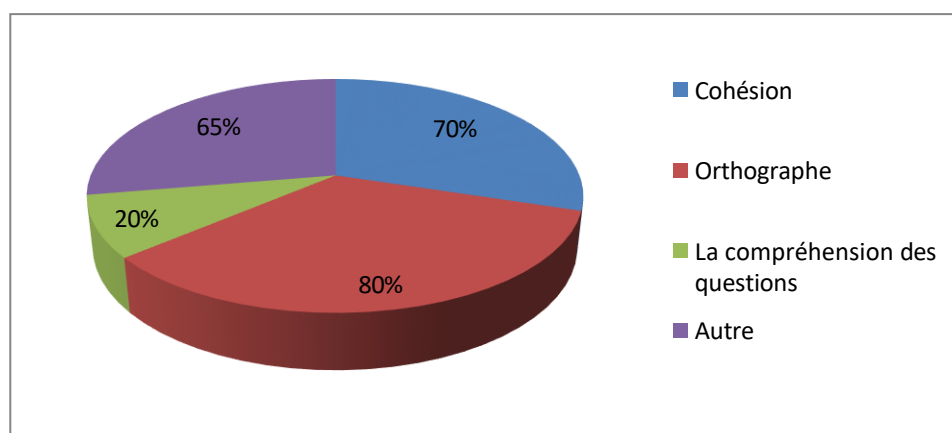
-a-Cohésion

-b-Orthographe

-C-la compréhension des questions

-d- Autre

	Nombre de réponses	Total
Cohésion	14 (70%)	20 (100%)
Orthographe	16 (80%)	
La compréhension des questions	04 (20%)	
Autre	13 (65%)	



Dans cette question, les enseignants ont répondu par les différentes lacunes de leurs apprenants dans le production écrite et surtout à la cohésion et l'orthographe.

- **Question07** : A votre avis, quel est l'origine de ces lacunes?

► On a résumé les lacunes qui a été mentionnées par les enseignants:

- 1- Le manque de vocabulaire.
- 2- l'absence de la base en primaire
- 3- le temps insuffisant consacré à la langue française.

4- le programme qui est non conforme

5- la malle compréhension de la langue et ses règles.

-3- Une question relative avec les solutions mentionnées par les enseignants pour remédier le problème de la production écrite chez les apprenants

○ **Question08:** Que faites-vous pour remédier à ce problème en classe?

-a- cours de soutien

-b- Répétition

-c- Autre

► 06 enseignants (30%) ont répondu que les cours de soutien est la meilleure solution pour les apprenants.

► 11 enseignants (55%) ont répondu que la répétition dans une séance de production écrite est une méthode pour remédier à ce problème en classe.

► Des autres enseignants sont proposées des solutions pour améliorer le niveau de chaque apprenant dans la production écrite :

1- Relire des textes et enrichir son vocabulaire

- 2- Faire des exercices de remédiations.
- 3- Remédier aux insuffisances constatées dans les rédactions.

3.1.1. Résultats obtenus :

Dans l'analyse de notre questionnaire, on a l'analysé question par question, nous avons enregistré que dans une séquence pédagogique, les séances consacrées à la production écrite sont trois séances faites par les enseignants de français langue étrangère (FLE). Avec Objectif d'amener entraîner l'apprenant à produire un texte sans faute, respecter une consigne d'écriture linguistique et d'identifier les erreurs et Orthographier les mots correctement.

Aussi, on a confirmé grâce à les réponses des enseignants que la plupart des apprenants ne sont pas capable de produire ou rédiger un texte cohérent à travers une consigne donnée.

Ainsi, La majorité des enseignants utilisent des stratégies dans une séance de production écrite pour présenter clairement le cours, avec une motivation par ces enseignants à ses apprenants d'écrire des textes en dehors de la classe pour améliorer le niveau de chaque apprenant à l'écrit en FLE.

Aussi, À travers les réponses des enseignants que les apprenants ont des lacunes en production écrite; orthographe; cohésion, la male compréhension des questions (la consigne), et autres sent mentionnées par ces enseignants et la plus courante c'est l'orthographe.

L'absence de la base, la mauvaise compréhension de la langue et ses règles et aussi le manque du temps consacré à la langue française, le programme qui est non conforme sont des causes qui poussent l'apprenant de faire des erreurs et trouver des difficultés dans une production écrite.

La répétition, les cours de soutien, les exercices de remédiation et autres solutions sont très importantes pour remédier à ce problème.

3.2. Analyse des copies de productions écrites des apprenants:

- La consigne donnée

Lors d'une promenade à la forêt, tu as remarqué qu'un grand nombre d'arbres est déraciné.

- Rédige un texte vantant les bienfaits du reboisement afin d'encourager tes camarades à le faire, à travers la boîte à outils suivante :

Verbes	Noms	Adjectifs
Planter / fournir/menacer donner / être / préserver	Déforestation / poumons/ la nature/ oxygène / la forêt / reboisement	Important /vert / nécessaire

- Projet03: produire des podcasts / des enregistrements/ des affiches en faveur de la protection de l'environnement
- Séquence01 : sensibiliser sur une cause.

- Objectifs: rédiger de façon claire et précise un texte argumentatif.

Les copies	Erreurs	Type d'erreur	correction
1 ^{ère} copie	est déracine	Grammaticale (conjugaison)	est déraciné
	, la Déforeslation	Orthographique (minuscule)	, la déforestation
	Les inonndation	Grammaticale (pluriel des noms)	Les inondations
	Climatique	Orthographique (ponctuation)	Climatique.
	Il faute	grammaticale	Il faut
	L'environnement	lexicale	L'environnement
2 ^{ème} copie	Les forêts soules	Lexicale et grammaticale	Les forêts saoulent
	Pounonsse	Lexicale	Poumons
	Son	grammaticale	Sont
	Nodouls	lexicale	nodule
	L'oumbre	Orthographique	L'ombre
	comme	Syntaxique (répétition)	Demêmeque
	L'egumes	lexicale	Légumes
	Contre la désertification	Orthographique	Contre la désertification.

		(ponctuation)	
	Enviromment.	lexicale	Environnement
3 ^{ème} copie	,	Orthographique (ponctuation)	•
	se phénomène	Orthographique	ce phénomène
	les pounons	Orthographique	les poumons
	anfin,	Lexicale, orthographique	Enfin,
	il	Orthographique (majuscule au début de la phrase)	Il
	envesament	lexicale	environnement
4 ^{ème} copie	àmoin avai,	Lexicale	A mon avis,
	le rebosement	Orthographique	le reboisement
	d'abord,	Orthographique	D'abord
	Les	Orthographique	les
	poumons	Lexicale	Poumons
	Les ordures	lexicale	Les arbres
	digagen	Lexicale+grammaticale	Dégagent
	come	Orthographique	Comme
5 ^{ème} copie	Lois	Lexicale	Lors
	, J'ai renarqué	Orthographique	, j'ai remarqué
	nombrse	Lexicale	nombres

	est dérociné,	Grammaticale	est déraciné,
	solo	Lexical	selon
	la buesement	Lexical	Le reboisement
	, Les forêts	Lexicale	, les forêts
	le nourriture	Grammaticale	la nourriture
	Comme le fruits	Grammaticale	Commeles fruits
	la diserfication.	Orthographique	La disertification
6 ^{ème} copie	pour	Orthographique	Pour
	pour moi je suis	Orthographique (majuscule+ponctuation)	Pour moi, je suis
	nous dounont	Lexicale+ grammaticale	nous donnent
	Les arbes	Orthographique	Les arbres
	doune	Lexicale+grammaticale	donnent
	les gummes	Lexicales	Légumes
	enfin	Orthographique	Enfin
	Les êtres....	Syntaxique	Les êtres humains
	est	Orthographique	Et
	finalemt,	Orthographique	Finalement,
	, Il faut	Orthographique	, il faut
7 ^{ème} copie	Les Bienfaits	Orthographique	Les bienfaits
	A la forêt	Orthographique	à la forêt

	son	Grammaticale (conjugaison)	sont
	qui formes	Grammaticale	qui forment
	enfin,	Orthographique	Enfin,
	Est un moyen de lutter contre la de lutter Contre la désertification	Syntaxique + lexicale (idée male formée)	Est un moyen de lutter contre la désertification
	Il faut fait	Orthographique	Il faut faire
8 ^{ème} copie	(.)	Orthographique (ponctuation)	(.)
	Amavé,	Lexicale	A mon avis,
	Ensuit	Orthographique	Ensuite
	Les arbres... ^x ...l'ombre	syntaxique	Les arbres nous donnent l'ombre
9 ^{ème} copie	larss	Lexicale	Lors
	pounons	Orthographique	poumons
	Ensuite, l'ombre, la norriture	Syntaxique	Ensuite, elles donnent l'ombre,
	la norriture	Orthographique	la nourriture
	légues	Orthographique	légumes
	L'envirenment	Orthographique	l'environnement
	Très inportant.	Orthographique	Très important.
10 ^{ème} copie	Morb d'arbeds	Lexicale	Nombres d'arbres

	est déracine	Grammaticale (conjugaison)	est déraciné
	L'oxggen et loubre	Lexicale	L'oxygène et l'ombre
	les gumes	Orthographique	les légumes
	Enfan,	Orthographique	Enfin,
	Les arbres la désertification pour	Syntaxique	Il faut protéger les arbres contre la déforestation

3-2-1. Résultats obtenus:

A- Difficultés linguistiques:

▪ Au niveau grammatical :

Nous avons enregistré que les apprenants de la 4^{ème} année moyen sont très faible au niveau grammatical dans une production écrite

Premièrement, le pluriel des noms, les erreurs sont beaucoup, les apprenants ne respectent pas les règles du pluriel et ils oublient toujours d'ajouter le (s) ou (x). Puis, pour la conjugaison que les apprenants font des erreurs sur ce dernier que ils ne respectent rien les temps, ne conjuguent pas correctement les verbes selon les pronoms personnels écrit et des fois ont laissé le verbe sans le conjuguer, c'est à dire à l'infinitif. D'autres apprenants ont oublié d'employer les verbes dans les phrases, cela confirme que les apprenants ont une mauvaise maîtrise des règles grammaticales.

■ Exemples

- ❖ donne → donnent
- ❖ est déracine → est déraciné
- ❖ les inondation → les inondations.

- *Au niveau lexical:*

Nous avons constaté que les apprenants de la 4^{ème} AM ont choisi à utiliser des mots inadaptés, c'est à dire des mots en dehors de leur contexte et sens. D'autre, nous avons remarqué que les apprenants font des répétitions d'expression dans une idée et cela influence sur la cohésion du texte. Alors, cela confirme que les apprenants n'ont pas un bon niveau lexical pour répondre à une consigne donnée.

■ Exemples

- ❖ Les gumes → les légumes
- ❖ est un moyen de lutter contre
la de lutter contre la désertification → est un moyen de lutter
contre la désertification

- *Au niveau orthographique*

Au niveau orthographique, On a observé quels apprenants de 4^{ème} AM font face à de nombreuses erreurs de type orthographique lors de la production écrite. Ils n'utilisent pas les signes de ponctuation; (les deux points, point, virgule ... ect), aussi la majuscule et même, ils oublient de mettre les accents aux mots. (aigu, grave, circonflexe), ils ont un problème du sons par exemple de distinguer pas entre "an", "in", "on", "en" et aussi entre "s", "c" et "qu", "k", "c"

■ Exemples

- ❖ Enfan —————> Enfin
- ❖ pour————>Pour
- ❖ pourquoi je suis————> Pour moi, je suis
- ❖ oxygene —————>oxygène.

- *Au niveau syntaxique*

On a découvert que ces apprenants utilisent des expressions inadaptées dans leurs productions écrites et n'utilisent rien des connecteurs ou les marques de coordinations pour organiser ses idées. Cela conduit à un manque d'enrichissement du texte écrit.

B- Difficultés socioculturelles :

On a constaté à travers l'analyse de copies des apprenants qu'ils font face à des difficultés socioculturelles.

Les apprenants ont écrit des idées mal organisées dans une production écrite d'utiliser sa langue maternelle (arabe/dialectal), et aussi, ils traduisent les phrases mot à mot. Cela influence sur la structure des phrases et expressions.

■ Exemple:

- ❖ qui donnent nous l'oxygène.————>qui nous donnent l'oxygène.

C- Difficultés procédurales et connaissances référentielles:

On a remarqué que les apprenants de 4^{ème} AM font face à des erreurs en relation avec la méthode d'écriture et organisation, il font des répétitions pas d'introduction, développement désorganisé, conclusion abrupte. Faire beaucoup d'erreurs, cela référer à la non-révision pendant l'écriture.

Concernant les connaissances référentielles, ces apprenants ont un manque de vocabulaire car ils Utilisent beaucoup des expressions avec l'aide de son enseignant et ont pas une culture générale pour expliquer couramment une idée mais dans l'autre côté, ils ont suivi la consigne donnée.

4- Bilan synthétique :

On fera le bilan des données captées à travers l'analyse du questionnaire destiné aux enseignants de FLE et des productions écrites des apprenants de 4^{ème} AM du CEM "OUAZZANI BOUSIF".

D'abord, à travers le questionnaire. On a enregistré que les apprenants de 4^{ème} AM font face à nombreuses difficultés dans l'activité de l'écrit; des difficultés linguistiques fréquentes y compris en orthographe, syntaxe, grammaire et le lexique, malgré l'utilisation des stratégies dans la présentation du cours de la production écrite, concernant l'origine de ces difficultés, cela est dû au temps insuffisant programmé pour cette séance de production écrite, l'absence de la base en primaire et la male compréhension de la langue et ses règles.

En fin, suite à notre analyse de copies des apprenants, on a enregistré que l'apprenant fait des nombreuses erreurs dans la production de l'écrit, notamment à l'orthographe et la grammaire, syntaxe et le lexique et la plupart était à l'orthographe.

Ces apprenants n'organisent pas aussi ses idées, la male formulation, l'utilisation des idées de leur enseignant et sans compter sur leur culture générale.

5- Des propositions de remédiation:

Pour remédier à ce problème et améliore le niveau de chaque apprenant dans une production écrite en FLE, on a proposé quelques suggestions :

- Renforcement des compétences de base d'améliorer la maîtrise de la langue, enrichir le vocabulaire thématique.
- Utilisation des techniques pour faciliter l'écriture tels que les outils complémentaires: grille d'auto-évaluation ce qui fait que l'apprenant vérifie les fautes lui-même.
- Les activités ludiques comme les jeux d'écriture de rédiger en groupe et chaque apprenant fait une partie du texte écrit.
- En courage l'apprenant d'écrire des textes en dehors de la classe pour s'habituer à écrire.
- Utiliser des dictionnaires dans la séance de la production de l'écrit.

Conclusion:

Pour conclure, dans ce chapitre de la partie pratique, on a effectué une enquête à travers un questionnaire destiné aux enseignants de FLE et des productions écrites des apprenants de 4^{ème} année moyen du CEM "OUAZZANI BOUSIF".

Nous avons analysé le questionnaire adressé aux enseignants de FLE, ainsi, une analyse d'une dizaine de copies de productions écrites pour enregistrer les difficultés des apprenants à l'écrit, l'origine et la nature de ces lacunes.

Enfin, on a fait une proposition de remédiation pour résoudre ce problème.

CONCLUSION

Conclusion

Au terme de ce travail de recherche consacré à les difficultés de la production écrite en classe de FLE chez les apprenants de la 4^{ème} année moyen, nous avons tenté de cerner les différents aspects théoriques et pratiques liés à cette compétence langagière fondamentale.

Dans un premier temps, nous avons défini le concept de l'écrit, ses enjeux dans le cadre du Français Langue Étrangère, ainsi que les principaux modèles didactiques qui encadrent son enseignement.

Cet fondement théorique soubassement de nous a permis de mieux comprendre les finalités de la production écrite en contexte scolaire algérien, ainsi que les approches pédagogiques préconisées.

Dans un second temps, notre étude a mis en évidence les multiples difficultés auxquelles sont confrontés les apprenants lors d'une tâche de production écrite.

Ces difficultés, de nature linguistique, socioculturelle ou cognitive, nuisent à la qualité des textes produits et constituent un frein à l'appropriation efficace de l'écrit. Ces constats ont permis de faire un diagnostic plus clair sur les besoins réels des apprenants.

Enfin, dans la partie pratique, l'analyse des réponses au questionnaire destiné aux enseignants de FLE, ainsi que l'étude d'un corpus de productions écrites d'élèves de 4^e année moyenne, nous ont permis de recueillir des résultats significatifs.

Ces derniers ont mis en évidence plusieurs lacunes : une maîtrise insuffisante des règles linguistiques du français, des difficultés dans l'organisation des idées, une pauvreté lexicale, ainsi que des obstacles d'ordre motivationnel et contextuel.

Ces résultats confirment que les problèmes de production écrite sont liés à la fois à des facteurs didactiques (méthodologie d'enseignement, pratiques pédagogiques) et à des facteurs externes (environnement d'apprentissage, exposition à la langue, ressources disponibles).

Conclusion

En conclusion, cette recherche met en lumière la nécessité de repenser l'enseignement de la production écrite en FLE en Algérie en s'appuyant sur des pratiques pédagogiques plus adaptées, qui tiennent compte des besoins réels des apprenants et des contraintes du contexte local. Les propositions didactiques formulées à l'issue de notre étude visent à soutenir les enseignants, à réduire les obstacles identifiés et à aider les élèves à développer des compétences rédactionnelles solides, condition indispensable pour une meilleure maîtrise du français écrit.

REFERENCES

BIBLIOGRAPHIQUES

Références Bibliographiques:

- **Ouvrages et articles:**

1. DEMIRTAS, Lokman, 2008, production écrite en FLE et analyse des erreurs face à la langue turque.
2. Henry, B. (1990). Introduction nouvelle à la didactique du français langue étrangère, Paris, CLE Internationale.
3. Hymes, D.H. (1984), Vers la compétence de communication. Paris, Hatier-Crédif.
4. J-DAURRY et R.DREY. (1990). Apprendre à rédiger. Ed, CDDP de Charente-Martine.

- **Dictionnaires:**

1. Dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage, Paris: Larousse.
2. Lerobert. (2007). Dictionnaire de la langue française.
3. Robert, J-P. (2008). Dictionnaire pratique de didactique du FLE, Ed, Ophrys, Paris, 2008.

- **Mémoires:**

1. Abd elbasset BOUKHRIS - Djelloul BERRADJEL, Enseignement /Apprentissage de la production écrite chez les apprenants de 2AS Lycée Aoulef Adrar : Quelle(s) stratégie(s) ?
2. Guernine Aya Asma, Kacem Israa, L'exploitation de l'erreur dans la production écrite chez les apprenants de 4ème année moyenne.
3. Mme Lila LARKECHE (CHAIBI), Intitulé La production écrite chez les élèves en difficultés: motivations et solutions. Cas des apprenants de la 5ème année primaire. Ecole Ibn-Khaldoune - Adrar.

TABLE DES MATIERES

Table des matières:

Remerciements

Dédicaces

Sommaire

Introduction 01

Partie théorique:

Chapitre I : Identification de la production écrite

Introduction..... 08

1. Qu'est ce qu'écrire?..... 08

2. La définition du mot: écriture/ lecture 08

a- L'écriture 08

b- La lecture 09

3. Le rapport entre« l'écriture» et «la lecture » 10

4. Les modèles de l'écrite en didactique..... 12

4.1. La production écrit..... 12

4.2. La rédaction 12

4.3. L'expression écrit 14

5. L'écrit en FLE 14

6. L'enseignement / apprentissage de la production écrite dans le système éducatif

Algérien 14

7. Objectif 15

7.1. De la séance de production écrite 15

7.2. D'enseignement de la production écrite 15

Conclusion..... 16

Chapitre II: les difficultés en production écrite rencontrées par les apprenants en classe de FLE

Introduction..... 17

1. Que veut dire «difficulté» ?.....	17
2. Les difficultés d'apprentissage	17
3. La distinction entre difficulté et erreur dans l'apprentissage.....	17
4. Les difficultés d'apprentissage en production écrite	18
4.1. Les difficultés socioculturelles	18
4.2. Les difficultés linguistiques	19
4.3. Les connaissances référentielles	20
4.4. Les difficultés procédurales	20
5. Les raisons de ces difficultés	21
Conclusion	22

Partie pratique

Chapitre III: méthodologie du travail & analyse des résultats

Introduction.....	25
1. La déroulement de l'enquête	25
1.1. Le terrain de l'expérimentation.....	25
1.2. Présentation du corpus.....	27
1.3. Echantillon	27
2. Outils	28
2.1. Les copies de production écrites des apprenants	28
2.2. Le questionnaire adressé aux enseignants	29
3. Analyse des données.....	29
3.1. Analyse du questionnaire.....	29
3.1.1. Résultats obtenus	37
3.2. Analyse des copies	38
3.2.1. Résultats obtenus	43
4. Bilan synthétique	46
5. Des propositions de remédiation	47
Conclusion	48
Conclusion	50

Références bibliographiques.....	52
Table des matières	53
Les annexes.....	56

LES ANNEXES

Annexe n1: le questionnaire :

Questionnaire destiné aux enseignants pour un mémoire de master.

-Enseignant de : français

-Etablissement : MAHBOUB A.E.K

-Sexe : HOMME

-Expérience : 4 ans

-Question 01 : Dans une séquence pédagogique, combien des séances sont-elles consacrées à la production écrite?
- Réponse : 05 séances

-Question 02 : Quels sont les Objectifs visés?
- Réponse : Produire à l'écrit un énoncé (petit Texte)

-Question 03 : Les apprenants sont-ils capable de produire un texte cohérent?
Oui ☐ Non ☒

-Question 04 : Utilisez-vous des stratégies pour présenter le cours de la production écrite?
Oui ☒ Non ☐

-Question 05 : Encouragez-vous vos apprenants à produire des textes en dehors de la classe?
-Toujours ☐ - Parfois ☒ - Jamais ☐

-Question 06 : Quelles sont les lacunes constatées chez vos apprenants en production écrite?
-Cohésion ☒ -Orthographe ☒ - La compréhension des questions ☐
- Autre : la Compréhension du Thème

-Question 07 : A votre avis, quel est l'origine de ces lacunes?
- Réponse : cycle primaire (la base)

-Question 08 : Que faites-vous pour remédier à ce problème en classe?
-Cours de soutien ☒ -Répétition ☐
- Autre : la Remédiation

Questionnaire destiné aux enseignants pour un mémoire de master.

-Enseignant de : Français

-Etablissement : MAHBOUB A.E.K

-Sexe : Homme

-Expérience : 06 ans

-Question 01 : Dans une séquence pédagogique, combien des séances sont-elles consacrées à la production écrite?
- Réponse : 05 séances

-Question 02 : Quels sont les Objectifs visés?
- Réponse : Produire à l'écrit un petit texte

-Question 03 : Les apprenants sont-ils capable de produire un texte cohérent?
Oui ☐ Non ☒

-Question 04 : Utilisez-vous des stratégies pour présenter le cours de la production écrite?
Oui ☒ Non ☐

-Question 05 : Encouragez-vous vos apprenants à produire des textes en dehors de la classe?
-Toujours ☐ - Parfois ☒ - Jamais ☐

-Question 06 : Quelles sont les lacunes constatées chez vos apprenants en production écrite?
-Cohésion ☒ -Orthographe ☒ - La compréhension des questions ☐
- Autre : la compréhension du thème (sujet)

-Question 07 : A votre avis, quel est l'origine de ces lacunes?
- Réponse : le profil de sortie chez l'école primaire

-Question 08 : Que faites-vous pour remédier à ce problème en classe?
-Cours de soutien ☒ -Répétition ☐
- Autre : La remédiation

Questionnaire destiné aux enseignants pour un mémoire de master.

-Enseignant de : cycle moyen

-Etablissement : Haroun Errachid

-Sexe : Homme

-Expérience : 5 ans

-Question 01 : Dans une séquence pédagogique, combien des séances sont-elles consacrées à la production écrite?
- Réponse : de 3 à 4 séances

-Question 02 : Quels sont les Objectifs visés?
- Réponse : Amener l'élève à produire un texte cohérent

-Question 03 : Les apprenants sont-ils capable de produire un texte cohérent?
Oui ☐ Non ☒

-Question 04 : Utilisez-vous des stratégies pour présenter le cours de la production écrite?
Oui ☒ Non ☐

-Question 05 : Encouragez-vous vos apprenants à produire des textes en dehors de la classe?
-Toujours ☐ - Parfois ☒ - Jamais ☐

-Question 06 : Quelles sont les lacunes constatées chez vos apprenants en production écrite?
-Cohésion ☒ -Orthographe ☒ - La compréhension des questions ☐
- Autre : les élèves ont un pauvre vocabulaire

-Question 07 : A votre avis, quel est l'origine de ces lacunes?
- Réponse : Le programme qui est non conforme

-Question 08 : Que faites-vous pour remédier à ce problème en classe?
-Cours de soutien ☐ -Répétition ☐
- Autre : Remédier aux insuffisances constatées dans les rédactions

Questionnaire destiné aux enseignants pour un mémoire de master.

-Enseignant de : Français

-Etablissement : Parcours Enseignement

-Sexe : Femme

-Expérience : _____

-Question 01 : Dans une séquence pédagogique, combien des séances sont-elles consacrées à la production écrite?
- Réponse : quatre séances

-Question 02 : Quels sont les Objectifs visés?
- Réponse : fabriquer les élèves à rédiger un texte
l'écriture d'un texte
Identifier les erreurs et les corriger pour leur collectionner

-Question 03 : Les apprenants sont-ils capable de produire un texte cohérent?
Oui ☐ Non ☒

-Question 04 : Utilisez-vous des stratégies pour présenter le cours de la production écrite?
Oui ☒ Non ☐

-Question 05 : Encouragez-vous vos apprenants à produire des textes en dehors de la classe?
-Toujours ☒ - Parfois ☐ - Jamais ☐

-Question 06 : Quelles sont les lacunes constatées chez vos apprenants en production écrite?
-Cohésion ☒ -Orthographe ☒ - La compréhension des questions ☐
- Autre : Les apprenants n'auraient pas un vocabulaire suffisant pour exprimer leurs idées

-Question 07 : A votre avis, quel est l'origine de ces lacunes?
- Réponse : L'insuffisance de vocabulaire

-Question 08 : Que faites-vous pour remédier à ce problème en classe?
-Cours de soutien ☐ -Répétition ☒
- Autre : les 10 séances de remédiation

Questionnaire destiné aux enseignants pour un mémoire de master.

-Enseignant de : Français

-Etablissement : CEP KASSI Med Achach Tiziouza

-Sexe : F

-Expérience : 06 ans

-Question 01 : Dans une séquence pédagogique, combien des séances sont-elles consacrées à la production écrite?
- Réponse : 4 séances

-Question 02 : Quels sont les Objectifs visés?
- Réponse : Produire un texte cohérent

-Question 03 : Les apprenants sont-ils capable de produire un texte cohérent?
Oui ☐ Non ☒

-Question 04 : Utilisez-vous des stratégies pour présenter le cours de la production écrite?
Oui ☒ Non ☐

-Question 05 : Encouragez-vous vos apprenants à produire des textes en dehors de la classe?
-Toujours ☐ - Parfois ☒ - Jamais ☐

-Question 06 : Quelles sont les lacunes constatées chez vos apprenants en production écrite?
-Cohésion ☒ -Orthographe ☒ - La compréhension des questions ☐
- Autre : connaissance / d'expression et la fabrication de phrases correctes

-Question 07 : A votre avis, quel est l'origine de ces lacunes?
- Réponse : facteurs régionaux

-Question 08 : Que faites-vous pour remédier à ce problème en classe?
-Cours de soutien ☐ -Répétition ☒
- Autre : _____

Annexe n2: Les copies des apprenants :

1^{er} copie :

Les bienfaits du reboisement

Lors d'une promenade à la forêt, je suis remarqué d'un grand nombre d'arbres est déraciné. Selon moi je suis la nature et le réboisement pour le réboisement.

1. D'abord la déforestation et les inondations de forêts il endommage l'équilibre naturel. Ensuite, les forêts sont les poumons qui nous donnent l'oxygène. Enfin, le reboisement est un moyen de lutter contre la désertification et le réchauffement climatique.

Par conclusion, il faut sensibiliser les gens pour protéger l'environnement et pour être un éco-citoyen.

2^{ème} copie :

Le reboisement

Lors d'une promenade à la forêt, j'ai remarqué d'un grand nombre d'arbres est déraciné. À mon avis, je suis pour le reboisement.

D'abord, les forêts nous fournissent l'oxygène.

Ensuite, les arbres nous donnent la nature. Comme l'ombre, la nourriture. Comme les fruits et les légumes.

Enfin, le reboisement est un moyen de lutter contre la désertification.

(p) Pour conclure, il est important d'agir pour protéger notre environnement.

3^{ème} copie :

Le reboisement

Lors d'une promenade à la forêt, j'ai remarqué d'un grand nombre d'arbres est déraciné. À mon avis, je suis contre la déforestation.

D'abord, les forêts sont les poumons qui fournissent l'oxygène.

Ensuite, l'ombre, la nourriture comme les fruits.

Enfin, le reboisement est un moyen de lutter contre la désertification.

de lutter contre la désertification.

- Il est important d'agir pour protéger notre environnement.

4^{ème} copie

- Le reboisement

Lors d'une promenade à la forêt, j'ai remarqué d'un grand nombre d'arbres est déraciné.

Alors, pour le reboisement.

D'abord, les forêts sont les premiers qui fournissent l'oxygène.

Ensuite, les arbres agissent d'ombre, la nature comme les forêts.

Enfin, le reboisement est un moyen de lutter contre la désertification.

Pour conclure, la protection de l'environnement est une tâche très importante.

5^{ème} copie

- Le reboisement

Lors d'une promenade à la forêt, j'ai remarqué d'un grand nombre d'arbres est déraciné, surtout, je suis pour le reboisement.

D'abord, les forêts sont les premiers qui fournissent l'oxygène.

Ensuite, les arbres agissent d'ombre, la nature comme les forêts et la végétation.

Enfin, le reboisement est un moyen de lutter contre la désertification.